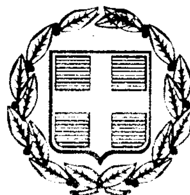

01001862508000020



3023

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 186**

25 Αυγούστου 2000

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 206

Αποδοχή τροποποιήσεων στο Παράρτημα του Πρωτοκόλλου 1978 του σχετικού με τη Διεθνή Σύμβαση 1973 για την πρόληψη της ρύπανσης από πλοία (MARPOL 73/78).

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη :

1. Τα άρθρα τρίτο και έβδομο, παράγραφος 1(β), ενδέκατο και δωδέκατο του Ν. 1269/82 (Α' 89) με το οποίο κυρώθηκε η Διεθνής Σύμβαση «Περί προλήψεως της ρυπάνσεως της θαλάσσης από πλοία» του 1973 και του Πρωτοκόλλου του 1978, που αναφέρεται σ' αυτή τη Σύμβαση, όπως ισχύει σήμερα.

2. Την αριθμ. ΜΕΡC 78(43) απόφαση της Επιτροπής Προστασίας Θαλασσίου Περιβάλλοντος (ΜΕΡC) του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ) που υιοθετήθηκε την 1η Ιουλίου 1999 κατά την 43η Σύνοδο σύμφωνα με το άρθρο 16(2)(δ) της Σύμβασης και αναφέρεται σε τροποποιήσεις των Κανονισμών 13Ζ , 26 και του Διεθνούς Πιστοποιητικού Πρόληψης Ρύπανσης από Πετρέλαιο (ΔΠΠΡΠ) του Παραρτήματος Ι και προσθήκη νέου Κανονισμού 16 στο Παράρτημα ΙΙ της MARPOL 73/78.

3. Το άρθρο 1 παρ. 2 α του Ν. 2469/97 (Α' 38) «Περιορισμός και βελτίωση της αποτελεσματικότητας του κρατικών δαπανών και άλλες διατάξεις».

4. Το γεγονός ότι από τις διατάξεις του παρόντος Π.Δ. δεν προκαλείται δαπάνη σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού.

5. Την γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας αριθμ.268/2000, με πρόταση του Υπουργού Εξωτερικών και του Υπουργού Εμπορικής Ναυτιλίας, αποφασίζουμε:

Άρθρο πρώτο

Αποδοχή τροποποιήσεων

1. Γίνεται αποδεκτό το κείμενο που αφορά σε τροποποιήσεις των Κανονισμών 13Ζ, 26 και του Διεθνούς Πιστοποιητικού Πρόληψης Ρύπανσης από Πετρέλαιο (ΔΠΠΡΠ) του Παραρτήματος Ι και προσθήκη νέου Κανονισμού 16 του Παραρτήματος ΙΙ της MARPOL 73/78

2. Το κείμενο που αναφέρεται στην ανωτέρω παράγραφο (1) στην Αγγλική και παρατίθεται σε μετάφραση στην Ελληνική γλώσσα υιοθετήθηκε με την απόφαση αριθμ. ΜΕΡC 78(43) της 1ης Ιουλίου 1999, ως εξής:

Resolution MEPC.78 (43)
(adopted on 1July 1999)

Amendments to the annex of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973

Amendments to regulations 13G and 26 and IOPP
Certificate of Annex I and addition of new regulation
16 to Annex II of MARPOL 73/78

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the function of the Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution,

NOTING article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1973 Convention"), and article VI of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1978 Protocol"), which together specify the amendment procedure of the 1978 Protocol and confer upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention, as modified by the 1978 Protocol (MARPOL 73/78),

HAVING CONSIDERED the proposed amendments to make existing oil tankers between 20,000 and 30,000 tons deadweight carrying persistent product oil subject to the same construction requirements for crude oil tankers and the proposed amendments to the Supplement of the International Oil Pollution Prevention Certificate (IOPP Certificate),

HAVING ALSO CONSIDERED the proposed amendments to regulation 26 of Annex I and the proposed new regulation 16 of Annex II of MARPOL 73/78,

1. ADOPTS, in accordance with article 16(2)(d) of the 1973 Convention, the amendments to Annexes I and II of MARPOL 73/78, the text of which is set out at annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of the 1973 Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2000, unless prior to the date, not less than one third of the Parties or the Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objections to the amendments;

3. INVITES the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of the 1973 Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2001 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article 16(2)(e) of the 1973 Convention, to transmit to all Parties to MARPOL 73/78 certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex; and

5. REQUESTS FURTHER the Secretary-General to transmit to the Members of the Organization, which are not Parties to MARPOL 73/78 copies of the resolution and its annex.

Annex

Amendments to Annexes I and II of MARPOL 73/78

I. Amendments to Annex I of MARPOL 73/78

Amendments to regulation 13G

1. *The existing text of paragraph (1)(a) is replaced by the following:*

"(1) **This regulation shall:**
(a) apply to

(i) oil tankers of 20,000 tons deadweight and above carrying crude oil, fuel oil, heavy diesel oil or lubricating oil as cargo; and

(ii) oil tankers of 30,000 tons deadweight and above other than those referred to in subparagraph (i),

which are contracted, the keels of which are laid, or which are delivered before the dates specified in regulation 13F(1) of this Annex; and"

2. *The existing text of paragraph (2) is replaced by the following:*

"(2) The requirements of this regulation shall take effect as from 6 July 1995, except that the requirements of paragraph (1)(a) applicable to oil tankers of 20,000 tons deadweight and above but less than 30,000 tons deadweight carrying fuel oil, heavy diesel oil or lubricating oil as cargo shall take effect as from 1 January 2003."

3. *The following new paragraph (2bis) is inserted after paragraph (2):*

"(2*bis)* For the purpose of paragraphs (1) and (2) of this regulation:

(a) *Heavy diesel oil* means marine diesel oil, other than those distillates of which more than 50% by volume distils at a temperature not exceeding 340°C when tested by the method acceptable to the Organization. *

(b) *Fuel oil* means heavy distillates or residues from crude oil or blends of such materials intended for use as a fuel for the production of heat or power of a quality equivalent to the specification acceptable to the Organization. **"

*Refer to the American Society for Testing and Materials' Standard Test Method (Designation D86).
**Refer to the American Society for Testing and Materials' Specification for Number Four Fuel Oil (Designation D396) or heavier.

Amendments to regulation 26

4. *The following new paragraph (3) is added after the existing paragraph (2):*

"(3) In the case of ships to which regulation 16 of Annex II of the Convention also apply, such a plan may be combined with the shipboard marine pollution emergency plan for noxious liquid substances required under regulation 16 of Annex II of the Convention. In this case, the title of such a plan shall be "Shipboard marine pollution emergency plan"."

II Amendments to the IOPP Certificate under Annex I of MARPOL 73/78

1. Amendments to the Supplement to the IOPP Certificate (Form A)

The existing paragraphs 2.4 to 3.2 are replaced by the following:

"2.4 Approval Standards: *

2.4.1 The separating/filtering equipment:

.1 has been approved in accordance with resolution A.393 (X); ☐

.2 has been approved in accordance with resolution MEPC.60 (33); ☐

.3 has been approved in accordance with resolution A.233 (VII); ☐

.4 has been approved in accordance with national standards not based upon resolution A.393(X) or A.233(VII); ☐

.5 has not been approved. ☐

2.4.2 The process unit has been approved in accordance with resolution A.444 (XI). ☐

2.4.3 The oil content meter:

.1 has been approved in accordance with resolution A.393 (X); ☐

.2 has been approved in accordance with resolution MEPC.60 (33); ☐

2.5 Maximum throughput of the system is ....m^3/h.

* Refer to the Recommendation on international performance and test specifications of oily-water separating equipment and oil content meters adopted by the Organization on 14 November 1977 by resolution A.393 (X), which superseded resolution A.233 (VII); see IMO sales publication IMO-608E. Further reference is made to the Guidelines and specifications for pollution prevention equipment for machinery space bilges adopted by the Marine Environment Protection Committee of the Organization by resolution MEPC.60 (33), which effective on 6 July 1993, superseded resolutions A.393 (X) and A.444 (XI); see IMO sales publication IMO-646E.

2.6 Waiver of regulation 16:

2.6.1 The requirements of regulation 16(1) and 16(2) are waived in respect of the ship in accordance with regulation 16(3)(a). The ship is engaged exclusively on voyages within Special area(s):... ☐

2.6.2 The ship is fitted with holding tank(s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows: ☐

Tank identification	**Tank location**		**Volume (m^3)**
	Frames (from)-(to)	**Lateral position**	
			Total volume ....(m^3)

3. Means for retention and disposal of oil residues (sludge) (regulation 17) and bilge water holding tank(s)*

3.1 The ship is provided with oil residues (sludge) tanks as follows:

Tank identification	**Tank location**		**Volume (m^3)**
	Frames (from)-(to)	**Lateral position**	
			Total volume ....(m^3)

3.2 Means for the disposal of residues in addition to the provisions of sludge tanks:

3.2.1 Incinerator for oil residues, capacity:............l/h ☐

3.2.2 Auxiliary boiler suitable for burning oil residues ☐

3.2.3 Tank for mixing oil residues with fuel oil, capacity..........m^3 ☐

3.2.4 Other acceptable means:........................ ☐

3.3 The ship is fitted with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:

Tank identification	**Tank location**		**Volume (m^3)**
	Frames (from)-(to)	**Lateral position**	
			Total volume ....(m^3)

*Bilge water holding tank(s) are not required by the Convention, entries in the table under paragraph 3.3 are voluntary.

2. Amendments to the Supplement to the IOPP Certificate (Form B)

2.1 *The following is added after the existing paragraph 1.11.2:*

"1.11.2*bis* Product carrier not carrying fuel oil or heavy diesel oil as referred to in regulation 13G(2*bis*), or lubricating oil. ❑"

2.2 *The existing paragraphs 2.4 to 3.2 are replaced by the following:*

"2.4 Approval Standards: *

2.4.1 The separating/filtering equipment:

.1 has been approved in accordance with resolution A.393 (X); ❑

.2 has been approved in accordance with resolution MEPC.60 (33); ❑

.3 has been approved in accordance with resolution A.233 (VII); ❑

.4 has been approved in accordance with national standards not based upon resolution A.393(X) or A.233(VII); ❑

.5 has not been approved. ❑

2.4.2 The process unit has been approved in accordance with resolution A. 444 (XI) ❑

2.4.3 The oil content meter:

.1 has been approved in accordance with resolution A.393 (X); ❑

.2 has been approved in accordance with resolution MEPC.60 (33); ❑

* Refer to the Recommendation on international performance and test specifications of oily-water separating equipment and oil content meters adopted by the Organization on 14 November 1977 by resolution A.393 (X), which superseded resolution A.233 (VII); see IMO sales publication IMO-608E. Further reference is made to the Guidelines and specifications for pollution prevention equipment for machinery space bilges adopted by the Marine Environment Protection Committee of the Organization by resolution MEPC.60 (33), which effective on 6 July 1993, superseded resolutions A.393 (X) and A.444 (XI); see IMO sales publication IMO-646E.

2.5 Maximum throughput of the system is ....m^3/h.

2.6 Waiver of regulation 16:

2.6.1 The requirements of regulation 16(1) and 16(2) are waived in respect of the ship in accordance with regulation 16(3)(a). The ship is engaged exclusively on voyages within Special area(s):... ☐

2.6.2 The ship is fitted with holding tank(s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows:☐ ☐

Tank identification	Tank location		Volume (m^3)
	Frames (from)-(to)	Lateral position	
			Total volume ....(m^3)

2.6.3 In lieu of the holding tank(s) the ship is provided with arrangements to transfer bilge water to the slop tank:☐ ☐

3. Means for retention and disposal of oil residues (sludge) (regulation 17) and bilge water holding tank(s)*

3.1 The ship is provided with oil residues (sludge) tanks as follows:

Tank identification	Tank location		Volume (m^3)
	Frames (from)-(to)	Lateral position	
			Total volume ....(m^3)

3.2 Means for the disposal of residues in addition to the provisions of sludge tanks:

3.2.1 Incinerator for oil residues, capacity:............l/h ☐

3.2.2 Auxiliary boiler suitable for burning oil residues ☐

3.2.3 Tank for mixing oil residues with fuel oil, capacity..........m^3 ☐

3.2.4 Other acceptable means:......................... ☐

*Bilge water holding tank(s) are not required by the Convention, entries in the table under paragraph 3.3 are voluntary.

3.3 The ship is fitted with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:

Tank identification	Tank location		Volume (m^3)
	Frames (from)-(to)	Lateral position	
			Total volume ....(m^3)

2.3 The following is added after existing paragraph 5.7.2:

"5.7.3 The ship is required to be constructed according to, and complies with the requirements of, regulation 25A. ❑

5.7.4 Information and data required under regulation 25A for combination carriers have been supplied to the ship in a written procedure approved by the Administration ❑"

2.4 *The existing paragraph 5.8.4 is replaced by the following:*

"5.8.4The ship is subject to regulation 13G and:

.1 is required to comply with regulation 13F not later than...........; ❑

.2 is so arranged that the following tanks or spaces are not used for the carriage of oil..............; ❑

.3 has been accepted in accordance with regulation 13G (7) and resolution MEPC.64 (36) ❑

.4 is provided with the operational manual approved on........in accordance with resolution MEPC.64 (36) ❑"

III Amendments to Annex II of MARPOL 73/78

The following new regulation 16 is added after the existing regulation 15:

"Regulation 16
Shipboard marine pollution emergency plan for noxious liquid substances

(1) Every ship of 150 gross tonnage and above certified to carry noxious liquid substances in bulk shall carry on board a shipboard marine pollution emergency plan for noxious liquid substances approved by the Administration. This requirement shall apply to all such ships not later than 1 January 2003.

(2) Such a plan shall be in accordance with Guidelines* developed by the organization and written in a working language or languages understood by the master and officers. The plan shall consist at least of:

(a) the procedure to be followed by the master or other persons having charge of the ship to report a noxious liquid substances pollution incident, as required in article 8 and Protocol I of the present Convention, based on the Guidelines developed by the Organization;**

(b) the list of authorities or persons to be contacted in the event of a noxious liquid substance pollution incident;

(c) a detailed description of the action to be taken immediately by persons on board to reduce or control the discharge of noxious liquid substances following the incident; and

(d) the procedures and point of contact on the ship for coordinating shipboard action with national and local authorities in combating the pollution.

(3) In the case of ships to which regulation 26 of Annex I of the Convention also applies, such a plan may be combined with the shipboard oil pollution emergency plan required under regulation 26 of Annex I of the Convention. In this case, the title of such a plan shall be "Shipboard marine pollution emergency plan".

*Refer to the "Guidelines for the development of shipboard marine pollution emergency plans for oil and/or noxious liquid substances".

**Refer to the General principles for ship reporting systems and ship reporting requirements, including guidelines for reporting incidents involving dangerous goods, harmful substances and/or marine pollutants, adopted by the Organization by resolution A.851 (20).

ΑΠΟΦΑΣΗ ΜΕΡC.78(43)
υιοθετήθηκε την 1 Ιουλίου 1999

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 1978 ΠΟΥ ΣΧΕΤΙΖΕΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ ΤΑ ΠΛΟΙΑ, 1973

(Τροποποιήσεις των κανονισμών 13Ζ , 26 και του ΔΠΠΡΠ του Παραρτήματος Ι και προσθήκη νέου κανονισμού 16 του Παραρτήματος ΙΙ της MARPOL 73/78)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΘΑΛΑΣΣΙΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το άρθρο 38(α) της Σύμβασης για τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό αναφορικά με τις λειτουργίες της Επιτροπής που της έχουν μεταβιβασθεί από τις Διεθνείς Συμβάσεις για την πρόληψη και έλεγχο της θαλάσσιας ρύπανσης,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ το άρθρο 16 της Διεθνούς Σύμβασης για την Πρόληψη της Ρύπανσης από Πλοία, 1973 (που στο εξής θα αναφέρεται ως "η Σύμβαση του 1973") και το άρθρο VI του Πρωτοκόλλου του 1978 που σχετίζεται με την Διεθνή Σύμβαση για την Πρόληψη της Ρύπανσης από Πλοία, 1973 (που στο εξής θα αναφέρεται ως "το Πρωτόκολλο του 1978"), τα οποία από κοινού καθορίζουν την διαδικασία τροποποίησης του Πρωτοκόλλου του 1978 και μεταβιβάζουν στο αρμόδιο όργανο του Οργανισμού την λειτουργία εξέτασης και υιοθέτησης τροποποιήσεων της Σύμβασης του 1973, όπως τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο του 1978 (MARPOL 73/78),

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ τις προτεινόμενες τροποποιήσεις προκειμένου τα πετρελαιοφόρα με νεκρό βάρος μεταξύ 20.000 και 30.000 τόνων τα οποία μεταφέρουν εμμένοντα προϊόντα πετρελαίου να υπαχθούν στις ίδιες κατασκευαστικές απαιτήσεις με τα πετρελαιοφόρα αργού πετρελαίου και τις προτεινόμενες τροποποιήσεις του Συμπληρώματος του Διεθνούς Πιστοποιητικού Πρόληψης Ρύπανσης από Πετρέλαιο (ΔΠΠΡΠ),

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ τις προτεινόμενες τροποποιήσεις του κανονισμού 26 του Παραρτήματος Ι και τον προτεινόμενο νέο κανονισμό του Παραρτήματος ΙΙ της MARPOL 73/78,

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο 16(2)(δ) της Σύμβασης του 1973, τις τροποποιήσεις των Παραρτημάτων Ι και ΙΙ της MARPOL 73/78, το κείμενο των οποίων περιέχεται στο παράρτημα αυτής της απόφασης,

2. ΚΑΘΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο 16(2)(στ)(iii) της Σύμβασης του 1973, ότι οι τροποποιήσεις θα θεωρηθεί ότι έχουν γίνει αποδεκτές την 1 Ιουλίου 2000, εκτός εάν πριν από την ημερομηνία αυτή, όχι λιγότερο του ενός τρίτου των Μελών ή τα Μέλη των οποίων το σύνολο του εμπορικού τους στόλου αποτελεί όχι λιγότερο από το 50% της ολικής χωρητικότητας του παγκόσμιου εμπορικού στόλου, έχουν κοινοποιήσει στον Οργανισμό την αντίθεσή τους για τις τροποποιήσεις,

3. ΠΡΟΣΚΑΛΕΙ τα Μέλη να σημειώσουν ότι σύμφωνα με το άρθρο 16(2)(ζ)(ii) της Σύμβασης του 1973, οι τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 1 Ιανουαρίου 2001 εφόσον γίνουν αποδεκτές σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 2,

4. ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ τον Γενικό Γραμματέα, σύμφωνα με το άρθρο 16(2)(ε) της Σύμβασης του 1973, να αποστείλει σε όλα τα Μέλη της MARPOL 73/78 επικυρωμένα αντίγραφα της απόφασης αυτής και το κείμενο των τροποποιήσεων που περιλαμβάνεται στο παράρτημα, και

5. ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ ΕΠΙΣΗΣ τον Γενικό Γραμματέα να αποστείλει σε όλα τα Μέλη του Οργανισμού που δεν είναι μέλη της MARPOL 73/78 αντίγραφα της απόφασης και του Προσαρτήματος αυτής.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ I ΚΑΙ II ΤΗΣ Δ.Σ. MARPOL 73/78

I ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ I ΤΗΣ Δ.Σ. MARPOL 73/78

Τροποποιήσεις του κανονισμού 13Ζ

1. Το υπάρχον κείμενο της παραγράφου (1)(α) αντικαθίσταται με το ακόλουθο:

"(1) Ο κανονισμός αυτός :

(α) εφαρμόζεται σε

(i) πετρελαιοφόρα νεκρού βάρους 20.000 τόνων και άνω που μεταφέρουν αργό πετρέλαιο (crude oil), πετρέλαιο μαζούτ (fuel oil), βαρύ πετρέλαιο diesel ή λιπαντέλαιο ως φορτίο, και

(ii) πετρελαιοφόρα νεκρού βάρους 30.000 τόνων και άνω, εκτός αυτών που αναφέρονται στην υποπαράγραφο (i),

των οποίων τα συμβόλαια κατασκευής υπογράφηκαν, οι τρόπιδες των οποίων τοποθετήθηκαν ή τα οποία παραδόθηκαν πριν από τις ημερομηνίες που καθορίζονται στον κανονισμό 13 ΣΤ(1) του Παραρτήματος αυτού, και"

2. Το υπάρχον κείμενο της παραγράφου (2) αντικαθίσταται με το ακόλουθο:

"(2) Οι απαιτήσεις του κανονισμού αυτού εφαρμόζονται από την 6η Ιουλίου 1995 πλην των απαιτήσεων της παραγράφου (1)(α) που εφαρμόζονται σε πετρελαιοφόρα νεκρού βάρους 20.000 τόνων και άνω αλλά μικρότερα των 30.000 τόνων νεκρού βάρους που μεταφέρουν πετρέλαιο μαζούτ (fuel oil), βαρύ πετρέλαιο diesel ή λιπαντέλαιο ως φορτίο, οι οποίες θα εφαρμόζονται από την 1 Ιανουαρίου 2003.

3. Η ακόλουθη νέα παράγραφος (2δις) προστίθεται μετά την παράγραφο (2):

"(2*δις*) Για τον σκοπό των παραγράφων (1) και (2) του κανονισμού αυτού:

(α) "Βαρύ πετρέλαιο diesel" σημαίνει το πετρέλαιο diesel ναυτιλίας, εκτός από εκείνα τα αποστάγματα των οποίων περισσότερο του 50% κ.ο. αποστάζει σε μια θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 340°C, κατά την δοκιμή με μέθοδο αποδεκτή στον Οργανισμό.*

(β) "Μαζούτ" (fuel oil) σημαίνει βαρέα αποστάγματα ή κατάλοιπα από αργό πετρέλαιο ή μίγματα τέτοιων υλικών, τα οποία προορίζονται για χρήση ως καύσιμο για την παραγωγή θερμότητας ή ισχύος, ισοδύναμης ποιότητας με την προδιαγραφή που είναι αποδεκτή στον Οργανισμό. ** "

---

* Γίνεται αναφορά στον Αμερικάνικο Οργανισμό για Δοκιμές και Υλικά, Πρότυπη Μέθοδος Δοκιμής (Ονομασία D86)

** Γίνεται αναφορά στον Αμερικάνικο Οργανισμό για Δοκιμές και Υλικά, Προδιαγραφή για Πετρέλαιο Νούμερο Τέσσερα (Ονομασία D396) ή βαρύτερο.

Τροποποιήσεις του κανονισμού 26

4. Η ακόλουθη νέα παράγραφος (3) προστίθεται μετά την υπάρχουσα παράγραφο (2):

"(3) Στην περίπτωση πλοίων στα οποία εφαρμόζεται και ο κανονισμός 16 του Παραρτήματος ΙΙ της Σύμβασης, ένα τέτοιο σχέδιο μπορεί να ενοποιηθεί με το σχέδιο έκτακτης ανάγκης αντιμετώπισης περιστατικών ρύπανσης της θάλασσας από υγρές επιβλαβείς ουσίες το οποίο απαιτείται από τον κανονισμό 16 του Παραρτήματος ΙΙ της Σύμβασης. Σε αυτήν την περίπτωση ο τίτλος του εν λόγω σχεδίου θα είναι "Σχέδιο έκτακτης ανάγκης αντιμετώπισης περιστατικών ρύπανσης της θάλασσας"."

II ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΔΙΠΠΡΠ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ I ΤΗΣ Δ.Σ. MARPOL 73/78

1 Τροποποιήσεις του Συμπληρώματος του ΔΙΠΠΡΠ (Τύπος Α)

Οι υπάρχουσες παράγραφοι 2.4 έως και 3.2 αντικαθίστανται με τις ακόλουθες:

"2.4 Πρότυπα Έγκρισης* :

2.4.1 Ο εξοπλισμός διαχωριστήρα/φίλτρου :

.1 έχει εγκριθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης A.393(X)

.2 έχει εγκριθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης MEPC.60(33)

.3 έχει εγκριθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης A.233(VII)

.4 έχει εγκριθεί σύμφωνα με εθνικά πρότυπα που δεν βασίζονται στις αποφάσεις A.393(X) ή A.233(VII)

.5 δεν έχει εγκριθεί

2.4.2 Η μονάδα που προσαρμόζεται έχει εγκριθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης A.444(XI)

2.4.3 Ο μετρητής περιεκτικότητας πετρελαίου:

.1 έχει εγκριθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης A.393(X)

.2 έχει εγκριθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης MEPC.60(33)

2.5 Η μέγιστη απόδοση του συστήματος είναι .... m^3/h

---

Γίνεται αναφορά στη Σύσταση των διεθνών προδιαγραφών απόδοσης και δοκιμών του εξοπλισμού διαχωριστήρα πετρελαίου/νερού και μετρητών περιεκτικότητας πετρελαίου, που υιοθετήθηκε από τον Οργανισμό την 14 Νοεμβρίου 1977 με την απόφαση A.393(X), η οποία αντικατέστησε την απόφαση A.233(VII), βλέπε έκδοση IMO-608E. Περαιτέρω αναφορά γίνεται στις Οδηγίες και προδιαγραφές για τον εξοπλισμό πρόληψης της ρύπανσης από πετρελαιοειδή μίγματα χώρου μηχανοστασίου, που υιοθετήθηκαν από την Επιτροπή Προστασίας Θαλασσίου Περιβάλλοντος του Οργανισμού με την απόφαση MEPC.60(33), η οποία τέθηκε σε εφαρμογή την 6η Ιουλίου 1993 και αντικατέστησε τις αποφάσεις A.393(X) και A.444(XI), βλέπε έκδοση IMO-646E

2.6 Απαλλαγή του κανονισμού 16:

2.6.1 Το πλοίο απαλλάσσεται των απαιτήσεων του κανονισμού 16(1) ή (2) σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού 16(3)(α). Το πλοίο εκτελεί πλόες αποκλειστικά

- εντός ειδικής(ών) περιοχής(ών): ....

2.6.2 Το πλοίο είναι εξοπλισμένο με δεξαμενή(ές) συγκράτησης για την πλήρη συγκέντρωση επί του πλοίου όλων των πετρελαιοειδών μιγμάτων που

παράγονται στους υδροσυλλέκτες, ως ακολούθως : ....

Αναγνώριση δεξαμενής	Θέση δεξαμενής		Όγκος (m^3)
	Νομείς (από)-(έως)	Εγκάρσια θέση	
			Συνολικός όγκος .... (m^3)

3 **Μέσα για την συγκέντρωση και διάθεση των πετρελαιοειδών καταλοίπων (βαρέα) (κανονισμός 17) και δεξαμενή(ές) συγκράτησης πετρελαιοειδών μιγμάτων που παράγονται στους υδροσυλλέκτες***

3.1 Το πλοίο διαθέτει δεξαμενές πετρελαιοειδών καταλοίπων (βαρέων) ως εξής :

Αναγνώριση δεξαμενής	Θέση δεξαμενής		Ογκος (m^3)
	Νομείς (από)-(έως)	Εγκάρσια θέση	
			Συνολικός όγκος .... (m^3)

3.2 Μέσα για τη διάθεση των καταλοίπων επιπλέον των δεξαμενών που χρησιμοποιούνται για τα βαριά κατάλοιπα :

3.2.1 Αποτεφρωτής πετρελαιοειδών καταλοίπων, δυναμικότητας .... λίτρα/ώρα

3.2.2 Βοηθητικός λέβητας κατάλληλος για καύση καταλοίπων πετρελαίου

3.2.3 Δεξαμενή ανάμιξης πετρελαιοειδών καταλοίπων με καύσιμο πετρέλαιο, χωρητικότητας..... m^3

3.2.4 Λοιπά αποδεκτά μέσα : ....

*Η(οι) δεξαμενή(ές) συγκράτησης των πετρελαιοειδών μιγμάτων που παράγονται στους υδροσυλλέκτες δεν απαιτούνται από την Σύμβαση και οι καταχωρήσεις στον πίνακα της παραγράφου 3.3. δεν είναι υποχρεωτικές.

3.3 Το πλοίο είναι εξοπλισμένο με δεξαμενή(ές) συγκράτησης για την συγκέντρωση επί του πλοίου των πετρελαιοειδών μιγμάτων που παράγονται στους υδροσυλλέκτες, ως εξής:

Αναγνώριση δεξαμενής	Θέση δεξαμενής		Ογκος (m^3)
	Νομείς (από)-(έως)	Εγκάρσια θέση	
			Συνολικός όγκος …………… (m^3)

2 **Τροποποιήσεις του Συμπληρώματος του ΔΠΠΡΠ (Τύπος Β)**

2.1 Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται μετά την υπάρχουσα παράγραφο 1.11.2 :

"1.11.2δις Πετρελαιοφόρο μεταφοράς προϊόντων πετρελαίου το οποίο δεν μεταφέρει πετρέλαιο μαζούτ (fuel oil) ή βαρύ πετρέλαιο diesel όπως αναφέρονται στον κανονισμό 13Ζ(2δις), ή λιπαντέλαιο "

2.2 Οι υπάρχουσες παράγραφοι 2.4 έως και 3.2 αντικαθίστανται ως ακολούθως :

"2.4 Πρότυπα έγκρισης* :

2.4.1 Ο εξοπλισμός διαχωριστήρα/φίλτρου:

.1 έχει εγκριθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης Α.393(Χ)

.2 έχει εγκριθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης ΜΕΡC.60(33)

.3 έχει εγκριθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης Α.233(VII)

.4 έχει εγκριθεί σύμφωνα με εθνικά πρότυπα που δεν βασίζονται στις αποφάσεις Α.393(Χ) ή Α.233(VII)

.5 δεν έχει εγκριθεί

2.4.2 Η μονάδα που προσαρμόζεται έχει εγκριθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης Α.444(ΧΙ)

* Γίνεται αναφορά στη Σύσταση των διεθνών προδιαγραφών απόδοσης και δοκιμών του εξοπλισμού διαχωριστήρα πετρελαίου/νερού και μετρητών περιεκτικότητας πετρελαίου, που υιοθετήθηκε από τον Οργανισμό την 14 Νοεμβρίου 1977 με την απόφαση Α.393(Χ), η οποία αντικατέστησε την απόφαση Α.233(VII), βλέπε έκδοση ΙΜΟ-608Ε. Περαιτέρω αναφορά γίνεται στις Οδηγίες και προδιαγραφές για τον εξοπλισμό πρόληψης της ρύπανσης από πετρελαιοειδή μίγματα χώρου μηχανοστασίου, που υιοθετήθηκαν από την Επιτροπή Προστασίας Θαλασσίου Περιβάλλοντος του Οργανισμού με την απόφαση ΜΕΡC.60(33), η οποία τέθηκε σε εφαρμογή την 6η Ιουλίου 1993 και αντικατέστησε τις αποφάσεις Α.393(Χ) και Α.444(ΧΙ), βλέπε έκδοση ΙΜΟ-646Ε.

2.4.3 Ο μετρητής περιεκτικότητας πετρελαίου :

.1 έχει εγκριθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης Α.393(Χ)

.2 έχει εγκριθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης ΜΕΡC.60(33)

2.5 Η μέγιστη απόδοση του συστήματος είναι m3/h

2.6 Απαλλαγή του κανονισμού 16 :

2.6.1 Το πλοίο απαλλάσσεται των απαιτήσεων του κανονισμού 16(1) ή (2) σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού 16(3)(α). Το πλοίο εκτελεί πλόες αποκλειστικά εντός ειδικής(ών) περιοχής(ών) : ....

2.6.2 Το πλοίο είναι εξοπλισμένο με δεξαμενή(ές) συγκράτησης για την πλήρη συγκέντρωση επί του πλοίου όλων των πετρελαιοειδών μιγμάτων που παράγονται στους υδροσυλλέκτες, ως εξής :

Αναγνώριση Δεξαμενής	Θέση δεξαμενής		Όγκος (m^3)
	Νομείς (από)-(έως)	Εγκάρσια θέση	
			Συνολικός όγκος .... (m^3)

2.6.3 Αντί της δεξαμενής συγκράτησης το πλοίο είναι εφοδιασμένο με διάταξη μεταφοράς των πετρελαιοειδών μιγμάτων που παράγονται στους υδροσυλλέκτες στη δεξαμενή καταλοίπων (slop tank)

3 Μέσα για την συγκέντρωση και διάθεση των πετρελαιοειδών καταλοίπων (βαρέα) (κανονισμός 17) και δεξαμενή(ές) συγκράτησης πετρελαιοειδών μιγμάτων που παράγονται στους υδροσυλλέκτες*

3.1 Το πλοίο διαθέτει δεξαμενές πετρελαιοειδών καταλοίπων (βαρέων) ως εξής :

Αναγνώριση δεξαμενής	Θέση δεξαμενής		Όγκος (m^3)
	Νομείς (από)-(έως)	Εγκάρσια θέση	
			Συνολικός όγκος .... (m^3)

3.2 Μέσα για τη διάθεση των καταλοίπων επιπλέον των δεξαμενών που χρησιμοποιούνται για τα βαριά κατάλοιπα :

3.2.1 Αποτεφρωτής πετρελαιοειδών καταλοίπων, δυναμικότητας .... λίτρα/ώρα

3.2.2 Βοηθητικός λέβητας κατάλληλος για καύση καταλοίπων πετρελαίου

3.2.3 Δεξαμενή ανάμιξης πετρελαιοειδών καταλοίπων με καύσιμο πετρέλαιο, χωρητικότητας .... m^3

3.2.4 Λοιπά αποδεκτά μέσα : ....

3.3 Το πλοίο είναι εξοπλισμένο με δεξαμενή(ές) συγκράτησης για την συγκέντρωση επί του πλοίου των πετρελαιοειδών μιγμάτων που παράγονται στους υδροσυλλέκτες, ως εξής :

Αναγνώριση δεξαμενής	Θέση δεξαμενής		Όγκος (m^3)
	Νομείς (από)-(έως)	Εγκάρσια θέση	
			Συνολικός όγκος .... (m^3)

"

2.3 Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται μετά την υπάρχουσα παράγραφο 5.7.2 :

"5.7.3. Το πλοίο απαιτείται να είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με και πληροί τις απαιτήσεις του κανονισμού 25Α.

*Η(οι) δεξαμενή(ές) συγκράτησης των πετρελαιοειδών μιγμάτων που παράγονται στους υδροσυλλέκτες δεν απαιτούνται από την Σύμβαση και οι καταχωρήσεις στον πίνακα της παραγράφου 3.3. δεν είναι υποχρεωτικές.

5.7.4 Πληροφορίες και δεδομένα που απαιτούνται από τον κανονισμό 25Α για πλοία συνδυασμένων φορτίων έχουν προμηθευτεί στο πλοίο σε γραπτή διαδικασία εγκεκριμένη από την Αρχή. "

2.4 Το υπάρχον κείμενο της παραγράφου 5.8.4 αντικαθίσταται με το ακόλουθο :

" 5.8.4. Το πλοίο υπόκειται στις απαιτήσεις του κανονισμού 13Ζ και :

.1 υποχρεούται να συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις του κανονισμού 13ΣΤ όχι αργότερα από ....

.2 η διευθέτησή του είναι τέτοια ώστε οι παρακάτω δεξαμενές και χώροι δεν θα χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά πετρελαίου ....

.3 έχει γίνει αποδεκτό σύμφωνα με τον κανονισμό 13Ζ(7) και την απόφαση ΜΕΡC.64(36)

.4 διαθέτει εγχειρίδιο λειτουργίας εγκεκριμένο την .... σύμφωνα με την απόφαση ΜΕΡC.64(36) "

III ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ II ΤΗΣ MARPOL 73/78

Ο ακόλουθος νέος κανονισμός 16 προστίθεται μετά τον υπάρχοντα κανονισμό 15:

"Κανονισμός 16

Σχέδιο έκτακτης ανάγκης αντιμετώπισης περιστατικών ρύπανσης της θάλασσας από υγρές επιβλαβείς ουσίες

(1) Κάθε πλοίο ολικής χωρητικότητας 150 κ.ο.χ και άνω πιστοποιημένο για τη μεταφορά υγρών επιβλαβών ουσιών χύδην πρέπει να είναι εφοδιασμένο με ένα σχέδιο έκτακτης ανάγκης αντιμετώπισης περιστατικών ρύπανσης της θάλασσας από υγρές επιβλαβείς ουσίες το οποίο είναι εγκεκριμένο από την Αρχή. Η απαίτηση αυτή θα ισχύει για όλα τα εν λόγω πλοία όχι αργότερα από την 1 Ιανουαρίου 2003.

(2) Το σχέδιο αυτό πρέπει να είναι σύμφωνο με τις Οδηγίες* που έχουν συνταχθεί από τον Οργανισμό και γραμμένο στη γλώσσα εργασίας ή στις γλώσσες εργασίας του πλοιάρχου και των αξιωματικών. Το σχέδιο θα περιέχει τουλάχιστον :

(α) τη διαδικασία που πρέπει να ακολουθήσει ο πλοίαρχος ή τα άλλα πρόσωπα που είναι επικεφαλής του πλοίου για την αναφορά ενός περιστατικού ρύπανσης της θάλασσας; από υγρές επιβλαβείς ουσίες, όπως απαιτείται από το άρθρο 8 και το Πρωτόκολλο I της παρούσας Σύμβασης και σύμφωνα με τις Οδηγίες που έχουν συνταχθεί από τον Οργανισμό**,

(β) τον κατάλογο των αρχών ή προσώπων οι οποίοι πρέπει να ενημερωθούν σε περίπτωση ενός περιστατικού ρύπανσης της θάλασσας; από υγρές επιβλαβείς ουσίες,

(γ) μια αναλυτική περιγραφή των ενεργειών που πρέπει να γίνουν άμεσα από τους επιβαίνοντες του πλοίου προκειμένου να περιορισθεί ή ελεγχθεί η απόρριψη υγρών επιβλαβών ουσιών μετά το περιστατικό, και

(δ) τις διαδικασίες και το σημείο επαφής επί του πλοίου για τον συντονισμό των ενεργειών του πλοίου με τις εθνικές και τοπικές Αρχές κατά την καταπολέμηση της ρύπανσης.

(3) Σε περίπτωση πλοίων στα οποία εφαρμόζεται και ο κανονισμός 26 του Παραρτήματος I της Σύμβασης, το σχέδιο αυτό μπορεί να ενοποιηθεί με το σχέδιο έκτακτης ανάγκης αντιμετώπισης περιστατικών ρύπανσης της θάλασσας από πετρέλαιο το οποίο απαιτείται από τον κανονισμό 26 του Παραρτήματος I της Σύμβασης. Στην περίπτωση αυτή, ο τίτλος του εν λόγω σχεδίου είναι "Σχέδιο έκτακτης ανάγκης αντιμετώπισης περιστατικών ρύπανσης της θάλασσας".

---

* Γίνεται αναφορά στις «Οδηγίες για την κατάρτιση των σχεδίων έκτακτης ανάγκης αντιμετώπισης περιστατικών ρύπανσης της θάλασσας από πετρέλαιο και/ή υγρές επιβλαβείς ουσίες»

** Γίνεται αναφορά στις Γενικές αρχές του συστήματος αναφοράς και των απαιτήσεων αναφοράς των πλοίων, συμπεριλαμβανομένων Οδηγιών για αναφορά περιστατικών που σχετίζονται με επικίνδυνα φορτία, επιβλαβείς ουσίες και/ή θαλάσσιους ρυπαντές» που υιοθετήθηκαν από τον IMO με την απόφαση A.851(20).

Άρθρο δεύτερο

Η θέση σε εφαρμογή των παραπάνω τροποποιήσεων στο Παράρτημα του Πρωτοκόλλου 1978 του σχετικού με τη Διεθνή Σύμβαση 1973 για την πρόληψη της ρύπανσης από πλοία (MARPOL 73/78), αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2001.

Στον Υπουργό Εμπορικής Ναυτιλίας αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος Διατάγματος.

Αθήνα, 3 Αυγούστου 2000

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΝ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
ΧΡΗΣΤΟΣ ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ